

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price  
R0,08 Plus 10% BTW • VAT

R0,88 Verkoopprys • Selling price  
Buitelands R1,10 Other countries  
Posvry • Post free

Regulasiekoerant  
Regulation Gazette

No. 4781

As 'n Nuusblad by die  
Poskantoor geregistreer  
Registered at the Post Office  
as a Newspaper

Vol. 316

PRETORIA, 25

OKTOBER 1991  
OCTOBER 1991

No. 13606

## GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTEMENT VAN Vervoer

No. R. 2606

25 Oktober 1991

LUGVAARTWET, 1962: SESTIENDE WYSIGING  
VAN DIE VLIEGREGELS-, LUGVERKEERSDIENSTE-,  
SOEK-EN-REDDING- EN OORVLUGREGULASIES,  
1975

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van  
die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die  
regulasies in die Bylae uitgevaardig.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies"  
die Vliegregels-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding-  
en Oorvlugregulasies, 1975, aangekondig by  
Goewermentskennisgewing No. R. 1753 van 19 September  
1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 829 van 13 Mei 1977, R. 2202 van 3 November 1978, R. 1921 van 31 Augustus 1979, R. 475 van 14 Maart 1980, R. 1143 van 6 Junie 1980, R. 1209 van 5 Junie 1981, R. 258 van 19 Februarie 1982, R. 132 van 19 November 1982, R. 468 van 9 Maart 1984, R. 1721 van 10 Augustus 1984, R. 228 van 7 Februarie 1986, R. 1160 van 13 Junie 1986, R. 1604 van 12 Augustus 1988, R. 217 van 17 Februarie 1989 en R. 1974 van 15 September 1989.

#### Wysiging van regulasie 3.14 van die Regulasies

2. Regulasie 3.14 van die Regulasies word hierby  
gewysig deur subregulasië (2) deur die volgende sub-  
regulasië te vervang:

"(2) 'n bemande vry ballon mag nie binne 'n  
leidingslugruim gevlieg word nie, tensy—

(a) dit radiokommunikasie-uitrusting aan boord het  
wat geskik is vir die handhawing van tweerigtingkom-  
munikasie met die verantwoordelike lugverkeerslei-  
dingseenheid;

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2606

25 October 1991

AVIATION ACT, 1962: SIXTEENTH AMENDMENT OF  
THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES,  
SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGU-  
LATIONS, 1975

The Minister of Transport has, under section 22 of  
the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the  
regulations contained in the Schedule hereto.

### SCHEDULE

#### Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the  
Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and  
Rescue and Overflight Regulations, 1975, published  
under Government Notice No. R. 1753 of 19 September  
1975, as amended by Government Notices Nos.  
R. 829 of 13 May 1977, R. 2202 of 3 November 1978,  
R. 1921 of 31 August 1979, R. 475 of 14 March 1980,  
R. 1143 of 6 June 1980, R. 1209 of 5 June 1981, R. 258  
of 19 February 1982, R. 132 of 19 November 1982,  
R. 468 of 9 March 1984, R. 1721 of 10 August 1984,  
R. 228 of 7 February 1986, R. 1160 of 13 June 1986,  
R. 1604 of 12 August 1988, R. 217 of 17 February  
1989 and R. 1974 of 15 September 1989.

#### Amendment of regulation 3.14 of the Regulations

2. Regulation 3.14 of the Regulations is hereby  
amended by the substitution for subregulation (2) of  
the following subregulation:

"(2) No manned free balloon shall be flown within  
controlled airspace, unless—

(a) it carries radio communications equipment  
capable of maintaining two-way communication with  
the responsible air traffic control unit;

(b) vooraf toestemming van die verantwoordelike lugverkeersleidingseenheid verkry is om die leidingslugruim binne te gaan; en  
 (c) tweerigtingradiokommunikasie en 'n deurlopende radiowag gehandhaaf word terwyl die ballon binne die leidingslugruim gevlieg word.”.

#### **Wysiging van regulasie 3.23 van die Regulasies**

3. Regulasie 3.23 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) Draai altyd na links wanneer daar genader word om te land en nadat daar opgestyg is, tensy anders gelas deur die lugverkeersleiding of tensy regse kringvlugte in werking is: Met dien verstande dat 'n helikopter, met behoorlike inagneming van ander faktore en wanneer in belang van veiligheid, 'n kringvlug na die teenoorgestelde kant kan uitvoer.”.

#### **Wysiging van Hoofstuk 5 van die Regulasies**

4. Hoofstuk 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie by te voeg:

5.6 Behoudens die bepalings van regulasies 5.2 en 5.3 kan die gesagvoerder van 'n lugvaartuig 'n wolkdeurbraak- of neerlaatprosedure by 'n vliegveld uitvoer, of probeer uitvoer, of 'n vliegveld as 'n uitwyk-vliegveld nomineer: Met dien verstande dat die vereistes wat op wolkdeurbraak- of naderingsprosedures en op vlugte onder IMC van toepassing is, soos deur die Kommissaris van Burgerlugvaart bepaal en in 'n NOTAM gepubliseer, behoorlik nagekom kan word.”.

**No. R. 2607**

**25 Oktober 1991**

LUGVAARTWET 1962: SEVENTIENDE WYSIGING VAN DIE VLIEGREGELS-, LUGVERKEERSDIENSTE-SOEK-EN-REDDING- EN OORVLUGREGULASIES, 1975

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

#### **BYLAE**

##### **Omskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Vliegregels-, Lugverkeersdienste, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, afgekondig by Goewerments-kennisgewing No. R. 1753 van 19 September 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 829 van 13 Mei 1977, R. 2202 van 3 November 1978, R. 1921 van 31 Augustus 1979, R. 475 van 14 Maart 1980, R. 1143 van 6 Junie 1980, R. 1209 van 5 Junie 1981, R. 258 van 19 Februarie 1982, R. 132 van 28 Januarie 1983, R. 468 van 9 Maart 1984, R. 1721 van 10 Augustus 1984, R. 228 van 7 Februarie 1986, R. 1160 van Junie 1986, R. 1604 van 12 Augustus 1988, R. 217 van 17 Februarie 1989 en R. 1974 van 15 September 1989.

##### **Herroeping van regulasies 10.2 tot en met 10.5 van die Regulasies**

2. Regulasies 10.2 tot en met 10.5 van die Regulasies word hierby herroep.

(b) prior permission to enter the controlled airspace has been obtained from the responsible air traffic control unit; and

(c) two-way radio communication and a continuous radio watch is maintained while the balloon is flown within the controlled airspace.”.

#### **Amendment of regulation 3.23 of the Regulations**

3. Regulation 3.23 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of Sub-regulation (1) of the following paragraph:

“(c) Make all turns to the left when approaching for a landing and after take-off, unless otherwise instructed by air traffic control or unless a right-hand circuit is in force: Provided that a helicopter may, with due regard to other factors and when it is in the interest of safety, execute a circuit to the opposite side.”.

#### **Amendment of Chapter 5 of the Regulations**

4. Chapter 5 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following regulation:

5.6 Subject to the provisions of regulations 5.2 and 5.3, the pilot-in-command of an aircraft may execute, or endeavour to execute, a cloud break or let-down procedure at an aerodrome, or nominate an aerodrome as a diversionary aerodrome: Provided that the requirements relating to cloud break or let-down procedures and to flights under IMC, as determined by the Commissioner for Civil Aviation and published in a NOTAM, can duly be complied with.”.

**No. R. 2607**

**25 October 1991**

AVIATION ACT, 1962: SEVENTEENTH AMENDMENT OF THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, 1975

The Minister of Transport has under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations in the Schedule.

#### **SCHEDULE**

##### **Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, published under Government Notice No. R. 1753 of 19 September 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 829 of 13 May 1977, R. 2202 of 3 November 1978, R. 1921 of 31 August 1979, R. 475 of 14 March 1980, R. 1143 of 6 June 1980, R. 1209 of 5 June 1981, R. 258 of 19 February 1982, R. 132 of 28 January 1983, R. 468 of 9 March 1984, R. 1721 of 10 August 1984, R. 228 of 7 February 1986, R. 1160 of 13 June 1986, R. 1604 of 12 August 1988, R. 217 of 17 February 1989 and R. 1974 of 15 September 1989.

##### **Repeal of regulations 10.2 to 10.5 inclusive of the Regulations**

2. Regulations 10.2 to 10.5 inclusive of the Regulations are hereby repealed.

# Hou Suid-Afrika Skoon



**Gooi rommel waar dit hoort**

<b>INHOUD</b>			<b>CONTENTS</b>		
No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>					
<b>Vervoer, Departement van</b>					
<i>Goewermenskennisgewings</i>					
R. 2606	Lugvaartwet (74/1962): Sestiente Wysiging van die Vliegreëls-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975.....	1	13606	R. 2606	Aviation Act (74/1962): Sixteenth Amendment of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations 1975.....
R. 2607	do.: Sewentiente Wysiging van die Vliegreëls-, Lugverkeersdienste-Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975 .....	2	13606	R. 2607	do.: Seventeenth Amendment of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975 .....